

## *The Shepherd's Voice*

**SHEPHERD OF THE VALLEY PRESBYTERIAN CHURCH**

1723 Park Lawn Road

Hacienda Heights, CA 91745

First Service English (626) 965-7056

Second Service Taiwanese (626) 810-2609

*October 2011*  
*November 2011*



*Pastor Words*

**The Rev. Nancy Moore**

Fall is here – again! How many times have we traveled around the sun? How many times have we remembered just WHO is in charge of that sun and the safety of our journey through space and time? How many times have we given thanks for God's marvelous, creative, gentle, and loving care? Prayer, the speaking out our thanks and love to God, is a wonderful way to express our thanks. Jesus gave thanks - even on that awful evening before he was arrested - for the bread and the wine he had to share with his disciples. Jesus gave us this model of prayer and thereby demonstrated how we can live well in relation to God.

Another way to say 'thanks' is with a touch or a hug – with our arms or with our words. Since God is not physically available, we can reach out to God's other children. How better to bless God than to touch someone who is rarely touched or thanked or loved?

There are times and places where the discovery of individuals with needs we can meet is difficult. The opposite is worse...being in want with no one who cares or can help! So God put us into a community – the Body of Christ – so that we could help one another. So just as the farmer spends the Fall season gathering in the crops that grew during the warm Summer days, blessed by Spring rains, in preparation for Winter's need; we can share the blessing we received this long year...the result of warm friendships, blessed by bright minds, earned in satisfying work.

This month we have a special opportunity to share those gifts as we make our pledge to the church. Giving to the Lord is a gift the church offers to of us because it enables us to express our thanks and our love to our generous God. Pledges are challenges from us to God indicating that we do indeed believe in God's continued faithfulness to us.

Awareness of God's generosity comes first, then prayer about how to join our sisters and brothers in this challenging leap of faith!

***May God bless us with the faith to trust in His good generosity!***

## 牧者之聲

莫南西牧師

楊子清長老翻譯

秋天又到了！我們已經繞著太陽轉多少圈了？多少次我們記得是誰主宰那個太陽與我們在太空中繞行的安全呢？

多少次我們曾感謝過上帝的奇妙，創造力，溫柔與仁慈？

祈禱，說出我們對上帝的感謝與愛，是表示我們謝意的好辦法。

甚至在他被捕之前的那個可怕的晚上 - 耶穌仍為他與學生們共享的餅與酒獻上感謝。耶穌教我們這禱告的模式也藉此告訴我們如何做好與上帝的關係。

另外一種表示謝意的方式是觸摸與擁抱 - 用我們的雙手或話語。因為我們摸不到上帝，我們可以延伸到上帝其他的子女們。有什麼比去關心那些很少被擁抱、感謝或關愛的人更能表示我們對上帝的感謝呢？

有時很難找到那些需要幫助而我們又幫得上忙的人，反過來說更糟... 自己有難，卻無人關心或來幫忙！

因此上帝把我們放入一個群體之中 - 基督的肢體 - 使我們能互相幫助。所以就

像農人們在秋天收割那些經春雨灌溉、夏天生長的莊稼以備冬天的需要，我們也可以分享這一年之間我們領受到的恩典...可能是溫暖的友情、細心的照顧、或是令人滿意的工作所賺來的結果。

這個月我們要向教會作月定奉獻的承諾，這是分享上帝恩賜的一個特別的機會。

奉獻是教會給我們的一項禮物，因為它讓我們有機會向寬大的上帝表達我們的感謝與愛。承諾月定奉獻是我們對上帝的挑戰，表示我們真的相信上帝會繼續以忠誠對待我們。

首先要認知上帝的寬大與慷慨，然後為如何與兄弟姐妹們一起作信心的承諾而祈禱！

***願上帝以確信他的慷慨來祝福我們***

### **2011 Thanksgiving Concert**

It's time again for us to come together to sing, to praise and thank God for his blessings. We will be holding the annual Thanksgiving concert at 7 p.m., Sunday, November 20. The program will be managed by Hsun Hsun Hsu. It will include the following:

1. English, Taiwanese and Mandarin choirs
2. Half Step Choir
3. The combined choir (with the above choirs)
4. Flute solo
5. Piano solo
6. Cello solo

The Outreach committee will provide refreshments. Each service will provide three ushers. The stage setup will be led by Bill Holman on November 19. Seating set up will be provided by Mandarin service on November 18. Cliff Yang will be responsible for the publicity. For fund raising and advertisement, Meimei Kao will be the coordinator for Taiwanese service, Sue Li for English service, and Lisa Peng for Mandarin service. Everyone will have an opportunity to give thanks with Thanksgiving Offering. We need everyone's help to make this a successful event. Please come and bring your friends to enjoy this wonderful music program. Let us share our joy and thanksgiving with our friends in the community.



### **Sermon Reflection - Sunday , August 28, 2011**

Eloisa San Miguel

How will we choose to be clean? We are fallen creatures, we get dirty and sick . The story of the leper who approached Jesus asking to be cleansed of his leprosy is a reminder that we can choose to be clean. Jesus paid the price for you and I in order to free us from our sins by His dying on the cross. Let's ask for the healing touch of Jesus for he is holy and his holiness will make us clean.

## 2011 年感恩節音樂會

又到了我們歡唱、讚美和感謝主的時刻了。

一年一度感恩節音樂會將在十一月二十日星期日晚上七時舉行。節目由許恂

恂音樂主任安排，包括：

1. 英語、台語和華語聖歌隊。
2. 半音合唱團。
3. 團體合唱團 ( 由以上團體一同 )。
4. 長笛獨奏。
5. 鋼琴獨奏。
6. 大提琴獨奏。

社區宣教關懷委員會將提供點心，每堂將各有三位招待員。舞台十一月十九日將由 Bill Holman 長老架設，華語堂將於十一月十八日安排座位。楊子清長老負責公關。

籌款和廣告方面，台語堂由高美美長老、英語堂由 Su Li 長老、華語堂由 Lisa 姊妹負責。大家都有機會在感恩奉獻時表達感恩的心。

感恩節音樂會的成功須要每一位幫忙。誠懇歡迎您們，並請邀請親友一起來欣賞這個美好的音樂會。讓我們與社區內的親朋好友一同分享歡欣和感恩。



八月二十八日講道回應

Eloisa San Miguel 長老

彭雅各牧師翻譯

我們將如何選擇被清潔呢？我們原是墮落的被造者，我們變成不潔淨及生病。聖經故事中的那位麻瘋病人，她就近耶穌請求得到潔淨的經驗是一個提醒，就是我們可以選擇潔淨。

耶穌基督付上代價死在十字架上，潔淨了我們的罪，讓我們祈求耶穌的醫治，祂的聖潔將使我們潔淨。

## **Election of Church Officers for 2012**

The nominating committee has chosen the following people to be elected at a congregational meeting Sunday, November 13, 2011, at 10:30 A.M. Only church members are eligible to vote. If you have questions about a nominee, a pastor or member of the committee can discuss your concern with you. At the meeting, there can be additional nominations of persons with their consent all other issue should have been dealt with before then.

For office of ruling elder, Class of 2012: *Jeffrey Crandell*; Class of 2014, *Tina Chen; Sue Li; Bonnie Yang; Heimin Yen*

For office of deacon, Class of 2012: *Lian Oh*; Class of 2014: *Hsing Hung Chen; Naomi Hsiao; George Kolar; Lisa Peng; Sherry Sun; Meg Tan; David Weber*

Endowment Committee, Class of 2014: *Katherine Huang*

Pre-School Board, Class of 2012: *David Weber; Demaris Ortiz*

Nominating Committee, Class of 2012: *Wanda Carman; Jacob Kuo-Wei Chen; Ming-Hsiu Chen; Barbara Kolar; Freya Schmus; Cliff Yang*

## **Christian Education**

Good news! God answered our prayers for Sunday School teachers. If there are others interested in our education program for children or adults, please speak to Heimin Yen or a pastor.

## **California Wee Kirk Conference October 28, 29**

Equip yourself for leadership for the church of the future at Kirk O' the Valley Church in Reseda, come learn from nationally recognized Bible teachers and Presbyterian leaders. The focus is on welcoming the folks in our community who don't have a church home. For details and to register go to [www.pfrenewal.org/wee-kirk](http://www.pfrenewal.org/wee-kirk).

## 2012 年長執選舉

提名委員會已選出以下同工參予十一月十三日，星期日早上十時三十分會員大會時所必須選出長執們。只有教堂會友能夠投票，如果您對任何一位候選人有問題要問，請與牧師們或提名委員會會員討論。大會時也可提名更多人，但必須有他們預先同意。有任何關切的事件，請大會前提出並完成討論。

被提名長者-2012 : Jeffrey Crandell

2014 : Tina Chen 陳伶婷 ; Sue Li ; Bonnie Yang 陳佳芬 ;

Heimin Yen 顏惠銘

被提名執事者-2012 : Lian Oh

2014 : Hsing Hung Chen 陳星虹 ; Naomi Hsiao 蕭評潔 ;

George Kolar ; Lisa Peng 彭豔華 ;

Sherry Sun 孫雪子 ; Meg Tan ; David Weber

被提名財產捐贈委員會者-2014 : Katherine Huang 黃嘉玲

被提名幼稚園董事會者 -2012 : David Weber ; Demaris Ortiz

被提名提名委員會者-2012 : Wanda Carmen ; Jacob Kuo-Wei Chen 陳國

維

Ming-Hsiu Chen 陳明秀 ; Barbara Kolar ;

## 教育委員會

好消息！神答復了我們找主日學老師的祈禱。如果有人對我們的成人或兒童的教育計畫有興趣者，請告知顏惠銘長老或任一牧師。

## 十月二十八日、二十九日 加州 Wee Kirk 會議

在 Reseda 市 Kirk O'山谷教會裝備您自己成為未來教會的領導者，向全國知名的老師和長老會領導們學習。重點在如何歡迎我們社區內沒有參予教會的人士。更多資訊和報名請上網站 [www.pfrenewal.org/wee-kirk](http://www.pfrenewal.org/wee-kirk).

### **Mission Trip to India**

By Angelica Michail

On Sunday, October 9, 2011 and several Sundays after that, I will not be attending worship service at Shepherd of the Valley. Your generosity and the generosity of many other churches and Presbyterian Women in Synod of Southern California and Hawaii made it possible for me to go on a trip to New Delhi, Guwahati, Shillong, Agra and Kolkata in India.

Every 3 years, a group of Presbyterian Women go on a Global Exchange program to some part of the world to hear the joys and pain that our sisters there experience, and to share faith stories and ministries with one another. This year, we are in partnership with our sisters in India to listen and learn how human trafficking and environmental issues are impacting women and children in Asia, and live God's call to justice and action.

Before my trip, you gave me the opportunity to share why I am going to India and you've been very generous in helping finance my trip. Environmental concerns are not new to you because we are often reminded about it right in our neighborhood. For example, these days, we carry our reusable bags to grocery stores since we no longer are provided plastic bags, bags that we have learned are harmful to our environment. Human and sex trafficking, on the other hand, are seldom mentioned in our newspapers and our conversations. Such trafficking, unfortunately, exists not only in India, but other countries like the Philippines and Cambodia and some communities right in southern California.

When I get back, I will want to share stories about my trip – of the pain and suffering that such social injustice brings to the lives of women and children in India and also the work of Christ in their midst. I hope that you will once again give me the opportunity to share with you so that we can raise awareness on this issue and support ministries that help victims of such trafficking locally and globally.

***Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.***

*Matt. 5:6*

### **Church Youth Reunion**

Saturday, September 24 our sanctuary was transformed, filled with graduates from this church's youth program. They brought wonderful snacks, pictures, their spouses and children, and stories of God's faithfulness. It was a pleasure to hear their reminiscences and to discover what a great blessing this congregation has been through the years! To express their thanks they gave us a generous gift which the session will direct to a place of need here. Thank you, graduates, for a glimpse of heaven.

## 印度宣教之旅

Angelica Michail 長老

十月九日星期日開始，以及往後幾週，我將不克參加牧谷教會的主日。您慷慨的付出和許多其他教會及長老教會南加州及夏威夷大會婦女會慷慨的付出使我能前往印度的新德里，高哈蒂，錫蘭，阿格拉和加爾各答。

每三年，長老教會婦女會一群成員會參加**全球交換計畫**到世界各地分享姊妹的喜悅與痛苦。今年，我們參予在印度的姊妹們以了解並學習人口買賣及環境問題對亞洲婦女和小孩子的影響，並依上帝的正義採取行動。

出發前，您們給我機會分享我去印度的理由並慷慨的贊助我前往。環保議題對我們而言不是新事，我們常被提醒要注重環保。比如近來，我們要自己帶環保袋上市場，因為市場不再提供塑膠袋了，我們學到塑膠袋對環境有很大的害處。而另一方面，人口和性的買賣的議題，卻很少在報紙和談話中被提起。這種買賣的事件，很不幸的，不是只發生在印度，其他如菲律賓、柬埔寨和甚至南加州的有些社區也有。

回來後，我會與您分享旅程間的故事—關於這種社會不公正對印度婦女和小孩子所帶來的痛苦和基督在他們之間的事工。

“渴慕義的人有福了，因為他們必得飽足。” 馬太福音 5:6



## 教會青年團契大團圓

九月二十四日星期六，青年團契的畢業生們把我們的正堂轉變了。他們帶來了可口的點心、照片、配偶和孩子們及對上帝忠誠的故事。很高興聽他們懷舊及發現這個教會多年來充滿了祝福。他們為了表達感謝，慷慨的捐給教會禮物，小會會決定最需要的去處。謝謝您們，青年團契的畢業生們，讓我們有機會瞥見了天堂。

## **VHP - Second Family Finds a Home**



Finally, Erica and her 5 children are in an apartment in El Monte! Last May, I asked your help in raising money to help rent a place for Erica. Your prayers and generous donations enabled Valley Housing Partners (VHP) make a commitment to Erica to help her rent an apartment. I thought VHP had to spend the next few months raising the rest of the money to assure Erica that we can house her family for a year. God continued his miraculous works because shortly after, VHP received a surprise grant that provided sufficient rent money for the rest of the year.

Erica's apartment was quickly furnished with generous donations of furniture and house goods from various church members at SOTV and St. Thomas Episcopal Church in Hacienda Heights.

For some of you who may not remember Erica's story, she is the 32 year old single Mom with 5 children, ages 6,8,9,13 and 14 years old. Because Erica was homeless, the children were scattered in various homes of relatives and friends. Erica works at two jobs – she is a part time clerk at a department store and she cleans houses. VHP pays the rent and Volunteers of America (VOA) provides case management and helps them find the supportive services they need to stabilize their lives. To stay in the VHP program, Erica and her family needs to meet with VOA regularly and follow the customized program developed for them to get them out of homelessness. In addition, Erica and her family are required to affiliate with a church and perform volunteer hours.

VHP continues to seek your prayers and donations so we can help more homeless families in San Gabriel Valley. Donations may be made online at [www.vallehousingpartners.org](http://www.vallehousingpartners.org) or by making a check payable to Valley Housing Partners and mailing it to 11 W. Del Mar Blvd. #200, Pasadena, CA 91105.

Angelica Michail, President  
Janice Takeda, Secretary  
Rick Wasson, Board Member

## 谷區居家協助會(VHP)-第二個家庭找到住處了



Erica 和她五位孩子們已住進艾爾蒙地的公寓。

今年五月份我請求大家籌款幫忙 Erica 找到住處，您們祈禱和慷慨的認捐使谷區居家協助會(VHP)能夠協助 Erica 租了一個公寓。我以為我們要繼續數月的籌款來提供一年房租的經費。可是沒一會兒，上帝用奇蹟繼續祂的工作，VHP 收到一筆令人驚喜的捐款足夠支付一年的房租。

感謝哈崗牧谷長老教會及 St. Thomas Episcopal Church 會友們慷慨的捐出傢俱和家用品，Erica 的公寓很快的完成傢俱佈置。

如果您不清楚 Erica 的故事，她是一位有年紀為六、八、九、十三、十四的五個孩子的單親媽媽，因為她無住處，孩子們分別住在親友家。Erica 打二份工，在百貨公司做半工店員及住家清理。谷區居家協助會(VHP)提供房租，美國義工組織(VOA)提供個案管理並為家庭提供顧問、義工服務來穩定他們的生活。要持有谷區居家協助會(VHP)的服務，Erica 全家人必須定期與美國義工組織(VOA)

見面並按照為他們家量身訂作的計畫成長，以永久不再無家可歸。並且，Erica 家庭要附屬於某教會和作義工。

谷區居家協助會繼續請求您們的祈禱及捐款來協助聖蓋柏山谷的無住處家庭，您可上網捐款 [www.vallehousingpartners.org](http://www.vallehousingpartners.org) 或寫支票給 Valley Housing Partners 寄到 11 W. Del Mar Blvd. #200, Pasadena, CA 91105.

Angelica Michail, 會長, 牧谷長老教會會員

Janice Takeda, 祕書, 牧谷長老教會會員

Rick Wasson, 委員, 前牧谷長老教會會員



## Church Family Matters

“Save the Day, Wednesday, November 23, 2011”

Our session decided that we will have Thanksgiving dinner together this year on November 23, 2011. Dinner will begin at 6:30 p.m.; a short worship service is from 7:40 to 8:00 p.m., and a light hearted sharing program of thanksgiving will be from 8: 00 p.m. to 9: 00 p.m.

11月23日(星期三)晚6:30開始我們將有今年的感恩節聚餐, 7:40-8:00將有感恩禮拜, 8:00-9:00我們將有溫馨甜蜜的教會晚會及抽獎, 請大家預留時間同來慶祝!

### Congregational Meeting

There will be a Fall congregational meeting November 13, 2011 at 10:30-11:00 a.m. electing officers and budget report.

11月13日(主日)10:30-11:00時舉行秋季會員大會, 選舉長執及預算報告。

11月20日(星期日)的年度感恩音樂會須要會友們參與籌劃、協辦等事宜, 願意協助者請向 Sui Li 或彭雅各牧師報名。

12月13日(星期六)早上9:30-11:30將舉行長執訓練會。

感謝大家出錢出力, 10月8日舊物拍賣圓滿成功, 已快籌到教堂換新地毯的費用。特別感謝所有義工們、Jeff Crandell、Holman 夫婦及數不盡的每一位...

### Officer Training

There will be an officer training program from 9:30 to 11:30 in the morning of Saturday, December 13, 2011.

### Thanksgiving Concert

Our annual Thanksgiving Concert will be held on Sunday, November 20, 2011. We need volunteers to help make this a big success. Please let Sue Li or Pastor James Peng know if you are willing to help.

### Parking Lot Sale

Our October 8 sale brought in almost enough money for new carpeting. Thank you, volunteers, especial Jeff Crandell, the Holmans, and, and....



### Ministry Unit Meetings

#### 本月份會議時間表

11/6	11:00 A.M.	Deacon's Meeting 執事會
11/9	7:30 P.M.	Mission Outreach 宣教委員會
11/9	7:30 P.M.	Christian Ed. 教育委員會
11/9	7:30 P.M.	Stewardship Committee 財務委員會

11/9	7:30 P.M.	Music/Worship Committee 崇拜/聖樂委員會
10/26, 11/30	7:30 P.M.	Session Meeting 小會

# Church Family Matters

**Church Work Day 教會工作日 Saturday, November 5th 9:00 A.M.**

**Work's Day Are Fun and Productive**

The first Saturday of each month folks from all four of the congregations meeting here come from 9:00 AM to noon to clean, trim, repair, build, decorate, and in general make these buildings and grounds a blessing not only to this neighborhood, but also to those of us who come for worship.

Any and all abilities and energy levels are needed and well used. And if you want some casual time with any and all of your pastors, come to work day. We will have a good time!

**教會工作日既有趣又有效率-十一月五日星期六早上九點**

每月固定的清潔修繕日(星期六), 由 9 時到中午三堂齊心維護我們共同的教會, 讓教會成為我們大家及附近鄰里美好的祝福。任何能力都歡迎, 如果想與那位牧師輕鬆談話, 請您挪出時間來工作日。我們總有美好的時光!



10/05 Bill Holman  
10/07 Natalie Dobrenen  
10/11 Harvey Dufrenne  
10/11 Angela Pai Huang 白慈莉  
10/12 Heimien Yen 顏惠銘  
10/17 Jeffery Crandell  
10/19 Mei-Yi Li Peng 彭李美儀  
10/20 Wen Hai Chen 陳文浩  
10/26 Peter Liu 劉盈佐  
10/28 Joseph Yang 楊茂隆  
11/01 Sherry Sun 孫雪子  
11/02 Oscar Bowman  
11/02 Kheng-Siang Tan  
11/03 Sobhi Michail  
11/09 Edward Tanng 陳黃義敏  
11/10 Wanda Carman  
11/11 Shalley Lee 李佩瑄  
11/13 Abigail Cardenas  
11/16 Barbara Kolar  
11/16 Iris Lu 呂學瑩  
11/17 Anna Bither  
11/18 Sue Li  
11/21 Bobbie Holmes  
11/21 Jeremy Tan  
11/26 Mary Chen 陳輝  
11/29 Lian Oh  
David Weber

*Happy Birthday! 生日快樂!*



**結婚紀念日快樂!**

*Happy Anniversary!*

10/09 Eloisa and Ephraim San Miguel  
Michael and Shalley Lee 李佩瑄夫婦  
11/20 Ho Yuan and Ho Chu Wu 吳和原夫婦  
11/20 Brian and Caridad Dawes  
11/23 Joseph and Lian Oh





## Preschool News



### 幼稚園簡訊

September was a busy month with many of our students returning to school after a long, hot summer. However, after a period of adjustment for both the students and the staff, everyone seems to have settled into a routine.

October Back to School Night is Wednesday, October 5<sup>th</sup>. It is always such a fun evening of visiting with parents and other family members.

November is chock-full of activities. Lifetouch Portraits will be at school to take the children's photographs on the 1st. Parent/Teacher Conferences will be conducted during the weeks of the 7<sup>th</sup> and the 14<sup>th</sup>. In the classroom, the children will be practicing for our Christmas Program in December.

The school will also be closed on Friday, November 11<sup>th</sup> for Veterans Day and Thursday and Friday, November 24<sup>th</sup> & 25<sup>th</sup> for the Thanksgiving holidays.

Yours in Christ,

Carol Ridings



九月是學生們由炎炎夏日回到幼兒園的一個忙碌月份。經過一段時間的調適，學生們與老師都習慣了每日例行作息。

十月主要的活動就是十月五日的夜間返校日活動，與家長們和其他家庭成員會面，是個有趣好玩的夜晚。

十一月份充滿了各種活動，十一月一日 Lifetouch 照相公司會到學校來為小朋友拍照，家長 / 教師會議也將於七日至十四日那週進行。教室裡，小朋友將練習十二月慶祝聖誕節的節目。

幼兒園十一月十一日(星期五)因退伍軍人紀念日放假一天，另外十一月二十四日(星期四)及二十五日(星期五)是感恩節假期。

主內，

**園長,**

**Carol A. Ridings**

October 2011


Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						<p>1</p> <p>5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 9:00 a.m. <b>Church Work Day</b> 教會清潔日 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p><b>Worship Services</b> 2</p> <p>8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean</p>	<p>3</p> <p>7:00 p.m. Half Step Chorus</p>	<p>4</p> <p>7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>5</p> <p>9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 7:30 p.m. Taiwanese Bible Study 台語查經和禱告</p>	<p>6</p> <p>9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 7:30 p.m. (A105) Korean Prayer Meeting</p>	<p>7</p> <p>7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>8</p> <p>5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 7:00-3:00 p.m. Parking Lot Sale 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p><b>Worship Services</b> 9</p> <p>8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Deacons Meeting 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean</p>	<p>10</p> <p>7:00 p.m. Half Step Chorus</p>	<p>11</p> <p>7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>12</p> <p>9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 7:30 p.m. All Committee Meetings 委員會</p>	<p>13</p> <p>9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 7:30 p.m. (A105) Korean Prayer Meeting</p>	<p>14</p> <p>7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>15</p> <p>5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 1:00-3:00 p.m. Hand Bell 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p><b>Worship Services</b> 16</p> <p>8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean</p>	<p>17</p> <p>7:00 p.m. Half Step Chorus</p>	<p>18</p> <p>7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>19</p> <p>9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 7:30 p.m. Taiwanese Bible Study 台語查經和禱告</p>	<p>20</p> <p>9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 7:30 p.m. (A105) Korean Prayer Meeting</p>	<p>21</p> <p>7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>22</p> <p>5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 1:00-3:00 p.m. Hand Bell 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p><b>Worship Services</b> 23/30</p>	<p>24/31</p>	<p>25</p>	<p>26</p>	<p>27</p>	<p>28</p>	<p>29</p>

8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean	<b>7:00 p.m.</b> Half Step Chorus	<b>7:30 p.m.</b> Joy Chorus(A105)	<b>9:00 a.m.</b> Praise Dance 讚美操 <b>10:15 a.m.</b> Music Class 音樂班 <b>7:30 p.m.</b> Session Meeting 小會	<b>9:00 a.m.</b> Praise Dance 讚美操 <b>10:15 a.m.</b> Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 <b>7:30 p.m. (A105)</b> Korean Prayer Meeting	<b>7:00 p.m.</b> Mandarin Fellowship 華語團契	<b>5:30 a.m.</b> Korean Prayer Meeting <b>1:00-3:00 p.m.</b> Hand Bell <b>1:00-3:30 p.m.</b> Korean Youth Band
--	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--	---	---

November 2011



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		<p>1 7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>2 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 7:30 p.m. Taiwanese Bible Study 台語查經和禱告</p>	<p>3 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 7:30 p.m. (A105) Korean Prayer Meeting</p>	<p>4 7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 9:00 a.m. Church Work Day 教會清潔日 1:00-3:00 p.m. Hand Bell 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p>6 <b>Worship Services</b> 8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Deacons Meeting 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean</p>	<p>7 7:00 p.m. Half Step Chorus</p>	<p>8 7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>9 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 7:30 p.m. All Committee Meetings 委員會</p>	<p>10 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 7:30 p.m. (A105) Korean Prayer Meeting</p>	<p>11 7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>12 5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 1:00-3:00 p.m. Hand Bell 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p>13 <b>Worship Services</b> 8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 10:30 a.m. Congregational Meeting 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean</p>	<p>14 7:00 p.m. Half Step Chorus</p>	<p>15 7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>16 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 7:30 p.m. Taiwanese Bible Study 台語查經和禱告</p>	<p>17 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Taiwanese Prayer Meeting 台語禱告會 7:30 p.m. (A105) Korean Prayer Meeting</p>	<p>18 7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>19 5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 1:00-3:00 p.m. Hand Bell 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p>20 <b>Worship Services</b> 8:00 a.m. Mandarin 8:15 a.m. English choir 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Taiwanese 1:00 p.m. Korean 7:00 p.m. <b>Thanksgiving Concert</b> <b>感恩節音樂會</b></p>	<p>21 7:00 p.m. Half Step Chorus</p>	<p>22 7:30 p.m. Joy Chorus(A105)</p>	<p>23 9:00 a.m. Praise Dance 讚美操 10:15 a.m. Music Class 音樂班 6:30 p.m. Thanksgiving Dinner 感恩節愛餐晚會</p>	<p>24 Thanksgiving Day  感恩節</p>	<p>25 7:00 p.m. Mandarin Fellowship 華語團契</p>	<p>26 5:30 a.m. Korean Prayer Meeting 1:00-3:00 p.m. Hand Bell 1:00-3:30 p.m. Korean Youth Band</p>
<p>27 <b>Worship Services</b></p>	<p>28</p>	<p>29</p>	<p>30</p>	<p>31</p>		

<p>8:00 a.m. Mandarin  8:15 a.m. English choir  9:30 a.m. English  11:00 a.m. Taiwanese  1:00 p.m. Korean</p>	<p><b>7:00 p.m.</b>  Half Step Chorus</p>	<p><b>7:30 p.m.</b>  Joy Chorus(A105)</p>	<p><b>9:00 a.m.</b>  Praise Dance 讚美操  <b>10:15 a.m.</b>  Music Class 音樂班  <b>7:30 p.m.</b>  Session Meeting  小會</p>	<p><b>9:00 a.m.</b>  Praise Dance 讚美操  <b>10:15 a.m.</b>  Taiwanese Prayer  Meeting 台語禱告會  <b>7:30 p.m. (A105)</b>  Korean Prayer Meeting</p>	
---	---	---	--	---	--